

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1980 Nr. 53

A. TITEL

*Akkoord tussen de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van Nederland en de Minister van Sociale Voorzorg van België inzake kinderbijslag en kraamgeld;
Brussel, 7 februari 1964*

B. TEKST

De tekst van het Akkoord is geplaatst in *Trb.* 1964, 58.

D. PARLEMENT

Bij brieven dd. 6 augustus 1964 (zie Kamerstukken II 1963/64-7727, nr. 1) is het Akkoord in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Het in rubriek J hieronder afgedrukte Akkoord behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1964, 58.

Het in rubriek J hieronder afgedrukte Akkoord is ingevolge het gestelde in zijn artikel 6 op 30 januari 1980 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt bedoeld Akkoord alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1964, 58.

Op 30 januari 1980 is te 's-Gravenhage een Akkoord tot herziening

van het onderhavige Akkoord tot stand gekomen. De tekst van het Akkoord van 1980 luidt als volgt:

Akkoord tot herziening van het akkoord van 7 februari 1964 inzake kinderbijslag en kraamgeld ter uitvoering van het tussen Nederland en België gesloten verdrag betreffende de toepassing der wederzijdse wetgeving op het punt der sociale verzekering.

De ondergetekenden:

enerzijds de heer L. de Graaf, Nederlands Staatssecretaris van Sociale Zaken,

anderzijds de heer A. Califice, Belgisch Minister van Sociale Voorzorg en de heer A. Lavens, Belgisch Minister van Middenstand,

zijn overeengekomen in het op 7 februari 1964 te Brussel gesloten akkoord inzake kinderbijslag en kraamgeld ter uitvoering van het op 29 augustus 1947, te 's-Gravenhage, tussen Nederland en België gesloten Verdrag betreffende de toepassing der wederzijdse wetgeving op het punt der sociale verzekering, de volgende wijzigingen aan te brengen:

Artikel 1

1° Artikel 1, lid 1, a) wordt vervangen door volgende bepaling:

„a) Belgische wetgeving: de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen.”

2° In artikel 1, lid 1, d) worden de woorden: „de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen” vervangen door de woorden: „Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.”

Artikel 2

1° Aan het slot van artikel 10, lid 2 worden de woorden toegevoegd: „of van het Belgisch Ministerie van Middenstand, naar gelang van het geval”.

2° Artikel 10, lid 3 wordt vervangen door de volgende bepaling: „De arbeidsongeschiktheid van een in België wonend of verblijvend kind wordt voor de Nederlandse wetgeving op geldige wijze vastgesteld door een beslissing van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Dienst voor geneeskundige controle”.

Artikel 3

Artikel 12, lid 3 wordt vervangen door de volgende bepaling:

„Het bestaan van arbeidsongeschiktheid van een in Nederland wo-

Accord en revision de l'accord du 7 février 1964 en matière d'allocations familiales et de naissance visant l'exécution de la convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales.

Les soussignés:

d'une part, M. L. de Graaf, Secrétaire d'Etat néerlandais aux Affaires Sociales,

d'autre part, M. A. Califice, Ministre belge de la Prévoyance sociale et M. A. Lavens, Ministre belge des Classes moyennes,

sont convenus d'apporter les modifications suivantes à l'accord conclu à Bruxelles le 7 février 1964 en matière d'allocations familiales et de naissance en exécution de la convention signée à La Haye, le 29 août 1947, entre les Pays-Bas et la Belgique, relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales:

Article 1

1° L'article 1, alinéa 1 a) est remplacé par la disposition suivante:

«a) Législation belge: les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants.»

2° A l'article 1, alinéa 1, d) les mots: «Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants» sont remplacés par les mots: «Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.»

Article 2

1° A la fin de l'article 10, alinéa 2, sont ajoutés les mots: «ou du Ministère belge des Classes moyennes, suivant le cas».

2° A l'article 10, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante: «L'incapacité de travail d'un enfant domicilié ou résidant en Belgique est valablement établie au regard de la législation néerlandaise par une décision de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, Service du contrôle médical».

Article 3

A l'article 12, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

«L'existence de l'incapacité de travail d'un enfant domicilié ou rési-

nend of verblijvend kind wordt voor de toepassing van de Belgische wetgeving op geldige wijze beoordeeld door de Gemeenschappelijke Medische Dienst”.

Artikel 4

Artikel 13 wordt vervangen door de volgende bepaling:
„De kinderbijslag en het kraamgeld verschuldigd ingevolge het verdrag worden aan de rechthebbenden betaald door bemiddeling van de in artikel 1, 1e lid, sub c, d en e) genoemde organen tenzij, hetzij de Nederlandse werkgever, hetzij de Belgische sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen bevoegd zijn de uitkering rechtstreeks te betalen”.

Artikel 5

Artikel 18 wordt opgeheven.

Artikel 6

Dit akkoord treedt in werking op de datum van de ondertekening.

GEDAAN in tweevoud te 's-Gravenhage op 30 januari 1980
in de Franse en de Nederlandse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

De Nederlandse Staatssecretaris van Sociale Zaken,
(w.g.) L. DE GRAAF

De Belgische Minister van Sociale Voorzorg,
(w.g.) A. CALIFICE

De Belgische Minister van Middenstand,
(w.g.) A. LAVENS

dant aux Pays-Bas est valablement établie au regard de la législation belge par le «Gemeenschappelijke Medische Dienst».

Article 4

L'article 13 est remplacé par la disposition suivante:
«Les allocations familiales et de naissance dues en vertu de la convention sont payées aux ayants droits par l'entremise des organismes visés à l'article 1er, alinéa 1er, c, d et e, à moins que soit l'employeur néerlandais, soit les Caisses belges d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ne soient compétents pour payer directement la prestation».

Article 5

l'Article 18 est supprimé.

Article 6

Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature.

FAIT en deux exemplaires à La Haye le 30 janvier 1980
en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Le Secrétaire d'Etat néerlandais aux Affaires Sociales,
(s.) L. DE GRAAF

Le Ministre belge de la Prévoyance sociale,
(s.) L. CALIFICE

Le Ministre belge des Classes moyennes,
(s.) A. LAVENS

Uitgegeven de tiende april 1980

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
A. A. M. VAN AGT